



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
12 March 2020
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Семьдесят четвертая сессия
Пункты 83 и 126 повестки дня

Совет Безопасности
Семьдесят пятый год

Верховенство права на национальном и международном
уровнях

Здоровье населения мира и внешняя политика

**Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Исламской Республики Иран
при Организации Объединенных Наций от 12 марта 2020 года
на имя Генерального секретаря**

Имею честь препроводить Вам письмо Министра иностранных дел Исламской Республики Иран Мохаммада Джавада Зарифа от 12 марта 2020 года по вопросу чрезвычайной срочности, возникшему в результате пандемии коронавируса (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 83 и 126 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Исхак аль-Хабиб
Посол
Временный поверенный в делах



Приложение к письму Временного поверенного в делах Постоянного представительства Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 12 марта 2020 года на имя Генерального секретаря

Я обращаюсь к Вам по вопросу самой чрезвычайной срочности. Как Вы (и мои коллеги по всему миру) с болью осознаете, в настоящее время мы официально находимся в ситуации пандемии. Большинство из нас пострадали от распространения весьма заразного вирусного заболевания, вызванного COVID-19, и по состоянию на настоящее время моя страна является одной из тех, которые столкнулись с самыми серьезными последствиями.

В то время как вирус опустошает наши города и селения, ее жители — в отличие от жителей других пострадавших стран — страдают от самой жестокой и неизбирательной в истории кампании экономического терроризма, развязанной в нарушение норм права и за пределами своей территории правительством Соединенных Штатов, после того как в мае 2018 года оно отказалось выполнять свои обязанности, о которых говорится в резолюции [2231 \(2015\)](#) Совета Безопасности.

Хотя наши медицинские учреждения, врачи, медицинские сестры и другие медицинские работники являются одними из самых лучших в мире, наши усилия, направленные на выявление и лечение наших пациентов, борьбу с распространением вируса и в конечном итоге победу над ним, серьезно затруднены из-за кампании экономического терроризма, которая ведется правительством Соединенных Штатов.

От противоправного режима санкций со стороны Соединенных Штатов страдает не только наша законная торговля с другими странами, но и все сектора нашей экономики, а в своем заявлении, адресованном жителям нашей страны, государственный секретарь Соединенных Штатов сказал, что, «если они хотят есть», ее правительство должно подчиниться возмутительному диктату из-за рубежа. В настоящее время это же бесстыжее должностное лицо Соединенных Штатов дошло до публичных угроз ограничить возможность иранцев приобретать медикаменты, если они не выполнят не относящиеся к делу и не предусмотренные судом требования.

Очевидно, что правительство Соединенных Штатов подвергает иранский народ общему коллективному наказанию, и в том числе лишает его возможности приобретать товары гуманитарного назначения, вопреки своим неоднократным широковещательным заявлениям об обратном. Однако до сих пор, к сожалению, международному сообществу было не столь очевидно, что экономический терроризм со стороны Соединенных Штатов напрямую подрывает наши усилия, направленные именно на борьбу с эпидемией COVID-19 в Иране, в том числе следующим образом.

- Противоправные вторичные санкции Соединенных Штатов все больше затрудняют иранский экспорт нефти и промышленных товаров и поэтому затрагивают не только государственный сектор нашей экономики, который должен предоставлять иранскому народу, и в особенности самым незащищенным слоям населения, субсидируемые продукты питания, медикаменты и другие предметы первой необходимости, но и весь ее частный сектор, который предоставляет иранскому народу товары, услуги и рабочие места. Посредством дискредитировавшей себя несостоятельной политики «максимального давления», т. е. запугивания других стран с целью заставить их отказаться от законной торговли с Ираном, санкционированной в

резолюции [2231 \(2015\)](#) Совета Безопасности, Соединенные Штаты добиваются истощения и исчерпания ресурсов нашего государственного и частного сектора, без которых иранский народ не может продолжать само свое существование.

- Незаконные вторичные санкции Соединенных Штатов делают практически невозможным для иранцев и других находящихся в Иране физических и юридических лиц импорт медикаментов и медицинского оборудования; даже если найдутся иностранные поставщики и будет возможность приобрести необходимые товары за счет использования наших зарубежных активов, многочисленные санкции, введенные Соединенными Штатами в таких областях, как судоходство, страхование, финансовая и банковская деятельность, лишают нас возможности осуществлять подобные торговые операции на практике. А это является нарушением не только резолюции [2231 \(2015\)](#) Совета Безопасности, но и международного гуманитарного права вообще, что равнозначно преступлению против человечности, а также постановления Международного Суда от 3 октября 2018 года.
- Противоправные вторичные санкции Соединенных Штатов привели к тому, что тысячи наших граждан оказались в затруднительном положении за рубежом или иным образом пострадали от серьезных сбоев в воздушном сообщении с Европой. Недавнее закрытие европейских аэропортов для авиакомпании «Иран эйр» не имело никакого отношения к COVID-19, а было непосредственно связано с введенными Соединенными Штатами санкциями, из-за которых было невозможно приобрести и установить современное программное обеспечение для планирования полетов. Подобные жестокие меры усугубили и без того трудное положение, в котором во время кризиса оказались тысячи иранских семей. А это представляет собой новое нарушение упомянутого выше постановления Международного Суда от 3 октября 2018 года в дополнение к многочисленным нарушениям резолюции [2231 \(2015\)](#) Совета Безопасности, положений Международной организации гражданской авиации и международного гуманитарного права.
- Незаконные вторичные санкции Соединенных Штатов не только сказываются на средствах к существованию граждан Ирана, их доступе к медицинскому обслуживанию и медикаментам и их поездках, но и лишают многих из них даже доступа к информации, предоставляемой их собственным правительством относительно того, как бороться с COVID-19. Аморальная цензура со стороны компании «Гугл» в отношении AC 19 — нового иранского приложения, разработанного для того, чтобы помочь нашим гражданам выявить потенциальные симптомы этого вирусного заболевания, — продиктована экономическим терроризмом Соединенных Штатов, который затрагивает в том числе и аккаунты иранских разработчиков независимо от их назначения.

Какую пользу лишение иранского народа медикаментов и доступа к информации о лечении COVID-19 приносит миру?

К сожалению, этот возмутительный статус-кво отчасти является результатом бездействия некоторых членов международного сообщества. Так, например, даже до начала пандемии COVID-19 объем таких товаров, как медицинские дезинфицирующие средства, шприцы или аппараты искусственной вентиляции легких — в действительности всех фармацевтических товаров, — которые мы импортировали из Европы, как в стоимостном, так и в количественном выражении сократился по сравнению с 2016 годом, в котором мы добросовестно выполняли положения Совместного всеобъемлющего плана действий. Импорт медицинских стерилизаторов только из стран Европейского союза сократился на

75 процентов. Та же достойная сожаления тенденция отмечается и в отношении других аспектов нашей торговли с Европой.

Переходя все границы допустимого, правительство Соединенных Штатов не только усиливает то, что оно лицемерно именуется «максимальным давлением» на наш народ — в то самое время, когда этот вирус распространяется и убивает наших самых незащищенных граждан, — но и не стесняется читать нам нотации о сдерживании коронавируса, тогда как оно само, очевидно, не в состоянии сдержать его распространение.

В то время как другие страны обсуждают, как обуздать распространение вируса, — а их экономика страдает и страх охватывает все большее число их жителей, — наш народ, лишенный полного доступа к соответствующим медицинскому оборудованию и предметам медицинского назначения, страдает не только от последствий его распространения, но и из-за многих других обстоятельств, ставших результатом экономического терроризма Соединенных Штатов, приведшего многие домашние хозяйства в нашей стране в запустение еще до появления в Иране COVID-19, которое только усугубило ситуацию. Это должно быть очевидно, поскольку экономические и другие последствия усиливаются даже в странах, пострадавших от вируса в меньшей степени.

Поэтому настоятельно необходимо, чтобы правительство Соединенных Штатов незамедлительно прекратило свою кампанию экономического терроризма против иранского народа и отменило все санкции, которые оно противоправно ввело против нашей страны в нарушение резолюции [2231 \(2015\)](#) Совета Безопасности. Для этого настоятельно необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций и ее государства-члены вместе с иранским народом потребовали, чтобы правительство Соединенных Штатов отказалось от своих злонамеренных и безрезультатных действий по отношению к Ирану.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

(Подпись) М. Джавад Зариф
